

1 - The World's Astir

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

Exorcists.

[00:04] ---

Priests who eradicate demons
that have possessed people and objects.

[00:08] ---

Or exorcists who belong
to the True Cross Order.

[00:12] ---

But because the general public
doesn't believe that demons exist,

[00:18] ---

exorcists are viewed more
as faith healers or counselors or the like.

[00:23] ---

I'm taking attendance now!

[00:26] ---

BEGINNER
EXORCISTS

[00:26] ---

Echizen!

[00:27] ---

*Well, not like I believed in them, either,
back when I couldn't see them.*

[00:27] ---

Here.

[00:28] ---

Okumura!

[00:31] ---

Okumura!

[00:32] ---

Here!

[00:34] ---

Next, Godaiin.

[00:36] ---

If they could all see that thing right now...

[00:36] ---

Here!

[00:39] ---

I bet they'd totally panic.

[00:39] ---

Hishinoe.

[00:40] ---

Here!

[00:42] ---

Bantoku?

[00:43] ---

Here.

[00:47] ---

What's the matter, Godaiin?

[00:49] ---

Uh...

[00:50] ---

Y-You see...

[00:56] ---

I-It's like...

[00:58] ---

I was having a dream...

[01:09] ---

That kid... No way!

[01:13] ---

EPISODE 1:

THE WORLD'S ASTIR

[01:16] ---

Why only me?

[01:18] ---

Other people can see them, too.

[01:21] ---

*If he can see demons,
then he must've received a Temptaint.*

[01:26] ---

Anyway, listen.

[01:27] ---

When you first started seeing them,
was there anything weird going on?

[01:30] ---

Like, did you hurt yourself, maybe?

[01:33] ---

I haven't gotten hurt lately.

[01:36] ---

Really? That doesn't make sense.

[01:39] ---

What about you, Okumura?

[01:41] ---

Can you see them?

[01:43] ---

Uh, yeah. I am...

[01:44] ---

an exorcist-in-training.

[01:46] ---

Huh? You...

[01:49] ---

Yeah.

[01:50] ---

So, I'll ask about you at the cram school.

[01:54] ---

Thanks. You're a good guy, Okumura.

[01:58] ---

Huh?

[01:59] ---

Y-You think so? Awww, stop it!

[02:01] ---

Anyway, if something happens,
you tell me, okay?

[02:05] ---

Thanks!

[02:06] ---

Good luck with your exorcist training!

[02:09] ---

Sure thing! You cheer up, too!

[02:14] ---

This might just mean...

[02:15] ---

*that for the first time ever,
I'll have a friend in the same class!*

[02:22] ---

Okumura! Morning!

[02:26] ---

Morning!

[02:27] ---

Morning!

[02:28] ---

Hey, right. There's something I—

[02:31] ---

- Okumura! Th-Th-That can't possibly be...
- Huh?

[02:34] ---

It's a love letter!

[02:36] ---

What?

[02:37] ---

TO RIN OKUMURA

[02:37] ---

Wh-Wh-What do you know?

I have a secret admirer now!

[02:41] ---

FROM MEPHISTO

[02:41] ---

Morning, guys!

[02:45] ---

What's up?

[02:47] ---

It's from Mephisto for crying out loud!

[02:49] ---

Could he have used a creepier envelope?

[02:51] ---

Well, that's a bummer.

[02:53] ---

Shima, you pest!

[02:53] ---

- Keep your hands off me! I mean it!

- Hey, don't break out your flames.

[02:57] ---

Dad...

[02:58] ---

Who ya callin' "Dad"?

[03:00] ---

It may look kinda freaky,
but it might be important.

[03:03] ---

Go on and read it.

[03:06] ---

What does this mean?

[03:08] ---

Dear Master Rin Okumura,
It may be autumn, but the heat persists.
I hope this finds you well.
I myself am doing fine.
Now then, I have something to report to you!
About the death sentence you received
from the Vatican the other day...
It's been stayed!!!
Yay! Clap clap clap!
All right! Congratulations!!!

[03:08] ---

Let me see.

[03:09] ---

It says your execution's been stayed!

[03:13] ---

What execution?

[03:14] ---

Okumura!

[03:15] ---

You used your blue flames in Kyoto and went berserk
and got sentenced to death, remember?

[03:21] ---

Did that really happen?

[03:22] ---

Forgot all about it.

[03:24] ---

How could you ever forget?

[03:25] ---

Hey, there's another page.

[03:26] ---

By the way!

If you're free tonight,

a "Congrats on Your Stay
of Execution Party" is in order!

So, would you like to come
to my mansion for a banquet?

Please come at around 6 PM

in formal attire to the home of Johann Faust
on the top floor of the academy.

I shall be waiting for you!

From Mephisto

[03:30] ---

Huh?

[03:33] ---

What does it mean? This?

[03:36] ---

Oh man!

[03:37] ---

I'm getting nothing but bad vibes.

[03:40] ---

"Come to my mansion for a ban..."

[03:42] ---

What does it say here?

[03:44] ---

- That's what you're stuck on?

- Banquet!

[03:47] ---

Blanket?

[03:48] ---

Hit the books!

[03:49] ---

Dad...

[03:50] ---

You're kidding me? Knock it off!

[04:06] ---

What's wrong?

[04:08] ---

I'll go get a teacher!

[04:11] ---

Godaiin!

[04:16] ---

Help me!

[04:18] ---

Get lost!

[04:25] ---

Get lost!

[04:35] ---

What just happened?

[04:36] ---

Godaiin...

[04:38] ---

I've had it!

[04:40] ---

I can't take this anymore!

[04:43] ---

Help me!

[04:48] ---

Anyway, do any of you know if there's a way to stop someone from seeing demons?

[04:53] ---

Beats me. I've never heard of one.

[04:55] ---

Well, normally, you can't sever the bond created by a Temptaint.

[05:00] ---

But the thing is, that guy says he hasn't gotten any Temptaint-like wounds.

[05:03] ---

What? Is that even possible?

[05:06] ---

Is that Godaiin kid a friend of yours?

[05:09] ---

No, I just want to be friends with him.

[05:11] ---

- I mean, he seems like a real softie.
- Hey!

[05:14] ---

Izumo! Paku!

[05:16] ---

Wanna have lunch together?

[05:18] ---

Ugh! What a pest!

[05:19] ---

Give me a break, will you?

[05:21] ---

Am I so pathetic
that I have to have lunch with you guys?

[05:24] ---

Izumo...

[05:25] ---

I see you're business as usual today!

[05:28] ---

He's gone past positive
and into masochistic territory.

[05:31] ---

Hey! Izumo!

[05:33] ---

Do you know how to stop
someone from seeing any demons?

[05:37] ---

H-How should I know?

[05:40] ---

You little...

[05:41] ---

juvenile freak!

[05:43] ---

Hey! Keep your voice down!

[05:45] ---

Hah! So, I'm gonna have to grab Yukio or Shura
at the cram school after all?

[05:51] ---

Shiemi?

[05:53] ---

Yes?

[05:54] ---

I'll be heading out now, so when you're
done eating, look after the shop for me, okay?

[05:58] ---

Okay!

[06:00] ---

You've really been studying hard
lately, haven't you?

[06:03] ---

Yes! I'm going to have Yuki
tutor me again soon!

[06:09] ---

Right.

[06:11] ---

Right. Talk to you later.

[06:15] ---

Shura?

[06:17] ---

You seem pretty swamped, Yukio.

[06:19] ---

Calls to the True Cross Order helpline
have been up lately.

[06:23] ---

I'm getting a bad feeling about that.

[06:25] ---

Watch your back.

[06:27] ---

You, too, Shura.

[06:28] ---

Hey, that reminds me! You've been ducking
your annual physical, right?

[06:33] ---

Yeah, I've been too busy.

[06:35] ---

You'd better get yourself over there!

[06:36] ---

Medical Engineering can be
a real pain in the butt!

[06:40] ---

All right!

[06:42] ---

TRUE CROSS ACADEMY
TOP FLOOR
JOHANN FAUST RESIDENCE

[06:43] ---

That Mephisto might know how to keep
someone from seeing any demons.

[06:50] ---

I've been waiting for you.

[06:50] ---

MOE

[06:52] ---

Listen, there's something
I wanted to ask you about.

[06:55] ---

Eins, zwei, drei!

[06:59] ---

Whoa!

[07:01] ---

Let us have dinner!

[07:02] ---

My favorite dish! Matekiya brand extra-rich,
extra-spicy pork bone miso ramen in a cup!

[07:09] ---

This is a...

[07:10] ---

banquet?

[07:12] ---

I did say "formal attire" in that letter.

[07:17] ---

I'm the one who has something to say.

[07:19] ---

At this moment, you are fit
to converse with me.

[07:22] ---

Huh? Listen to you,
talking like a big boss!

[07:25] ---

Well, I actually am a big boss, you know.

[07:27] ---

Eins, zwei, drei!

[07:35] ---

"Mephisto Pheles"...

[07:37] ---

is what I've been going by
for the last 200 years in Assiah.

[07:40] ---

A moniker that doesn't reflect
who I truly am.

[07:43] ---

I am the second most powerful person
in Gehenna...

[07:46] ---

the King of Time, Samael.

[07:48] ---

A member of demonic royalty, Baal.

[07:51] ---

What? You're...

[07:53] ---

You're a demon?

[07:56] ---

Isn't it a little late for that?

[07:58] ---

I believe you're the only one
who didn't know.

[08:01] ---

Anyway, where are we?

[08:03] ---

What did you do?

[08:04] ---

This is Gehenna.

[08:07] ---

Damn you!

[08:08] ---

I always thought you were shady!

[08:10] ---

So, you're finally showing
your true colors now, huh?

[08:13] ---

Settle down.

[08:14] ---

I am the master of time and space.

[08:18] ---

What I've done now is to transport
our minds to another dimension. Gehenna.

[08:23] ---

Just for five minutes, that is.

[08:29] ---

I am not the enemy.

[08:31] ---

Because I am quite fond of humans
and what humans create.

[08:37] ---

I won't do you any harm.

[08:44] ---

If that's true, then you'd better...

[08:46] ---

let me out of here now!

[08:50] ---

A demon's tail is his Achilles' heel.

[08:53] ---

The other one being...

[08:55] ---

his heart!

[08:57] ---

When did you...

[08:58] ---

I did take my time borrowing it.

[09:00] ---

I stopped time, you see.

[09:02] ---

Your demon heart
has been sealed inside this sword.

[09:07] ---

A demon's heart
is where he's most vulnerable.

[09:10] ---

If it's destroyed, he'll die without fail.

[09:13] ---

It's also the source of his power.

[09:16] ---

Most demons conceal their tails and hearts.

[09:19] ---

That's demonic manners.

[09:21] ---

It's called "etiquette."

[09:24] ---

And yet, look at you.

[09:25] ---

You wear them both on your sleeve!

[09:28] ---

Beholding such a sight...

[09:29] ---

embarrasses me.

[09:37] ---

Yes, I commend you for your budding
self-awareness that you are the son of Satan.

[09:42] ---

But just look at the state you're in now.

[09:44] ---

Just because you enlisted Ucchushma's aid
to defeat the Impure King...

[09:48] ---

you can't let that go to your head.

[09:56] ---

Huh? Huh? What?

[09:59] ---

These eyedrops will prevent one
from seeing any demons.

[10:01] ---

H-How did you know about that?

[10:03] ---

There's nothing that escapes me.

[10:05] ---

Gimme!

[10:06] ---

As if I'd give it to you for free!

[10:08] ---

I'm going to charge you with a task.

[10:10] ---

A task?

[10:11] ---

Once you've accomplished it,
I shall gift you these eyedrops.

[10:17] ---

Evil is slowly creeping
its hands on Assiah now.

[10:21] ---

What's happening to the Godaiin boy
is a sign of that.

[10:25] ---

Whoops! Five minutes already!
Let's partake of this ramen!

[10:34] ---

Seriously, man, you can at least
hit me back when I text you!

[10:39] ---

Like, "Do you need dinner today?" or "Need lunch
today?" That's the kind of stuff I need to know!

[10:43] ---

Sorry, Mom.

[10:45] ---

You really made your mom worry!

[10:47] ---

Hey, I wish I had a mom, too, you bastard!

[10:50] ---

I really was slammed, okay?

[10:52] ---

We've been getting tons of calls
to the True Cross Order helpline lately.

[10:57] ---

Meaning there are more and more
cases like Godaiin's, huh?

[11:00] ---

I have to clear Mephisto's mission
and get him those eyedrops.

[11:04] ---

Actually, he should just hand them out
to everyone who calls in.

[11:07] ---

Talk about holding out on them!

[11:12] ---

Must be nice to be so simple.

[11:14] ---

Huh?

[11:14] ---

Thanks for the meal!

[11:18] ---

Hey, listen.

[11:20] ---

You're hiding something
from me, aren't you?

[11:24] ---

What?

[11:25] ---

Why?

[11:27] ---

Whenever you look cheery,
that's when you're hiding something.

[11:30] ---

You've been like that until recently.

[11:33] ---

Nothing to hide.

[11:34] ---

See you later.

[11:37] ---

Yukio's hiding something.

[11:40] ---

I can smell it!

[11:41] ---

Hah! Darn him!

[11:43] ---

It's something
he can't talk to me about, huh?

[11:51] ---

Doggie!

[11:52] ---

You're so cute!

[11:56] ---

Tell me, doggie,
just where did you come from?

[12:01] ---

It's always been my schtick
to turn up in the most unexpected ways.

[12:06] ---

Izumo?

[12:07] ---

- Ms. Kamiki?

- Mephisto?

[12:08] ---

Wh-What's Lord Pheles doing

in a place like this?

[12:11] ---

Where's the doggie?

[12:13] ---

Everyone, thank you for your hard work!

[12:15] ---

A special extracurricular class
will now begin!

[12:19] ---

I am going to have you all battle
the demons lurking all over this academy.

[12:24] ---

What? It's gonna be just us?

[12:26] ---

Correct! I will be watching over you,
but I will not interfere.

[12:31] ---

You're to get it all done
by helping each other out.

[12:34] ---

Damn you, Mephisto, I get it!

[12:37] ---

So, this is the task!

[12:39] ---

Your target today...

[12:41] ---

is this!

[12:44] ---

"Family Portrait."

[12:47] ---

It was part of my prank...

[12:50] ---

...part of a set in my collection...

[12:53] ---

but there's been a recent spate of mental anguish
suffered by students who've viewed it.

[12:59] ---

Now that it's become so dangerous,
exorcism won't be effective.

[13:03] ---

And now, let's begin!

[13:09] ---

He has a gaming device.

[13:11] ---

We should start by analyzing the enemy.

[13:14] ---

The thing is, that painting doesn't look

like a family portrait to me.

[13:19] ---

It's a painting of a woman.

Why would anyone call it "family"?

[13:22] ---

I'm only seeing one woman, too.

[13:25] ---

M-Me, too.

[13:26] ---

Then, the same goes for me!

[13:28] ---

What do you mean, "then"?

How about you, Kamiki?

[13:31] ---

Might be a woman.

[13:32] ---

"Might be"?

[13:33] ---

Are you all saying
what you really think?

[13:35] ---

Hey!

[13:36] ---

Wouldn't it be faster if I just
slashed it first?

[13:38] ---

Jeez! There you go again!

[13:40] ---

But if it works...

[13:42] ---

you guys won't have to face
any danger, right?

[13:44] ---

Your suggestion
sounds good to me, Okumura!

[13:47] ---

Shima!

[13:48] ---

I'll make quick work of this!

[13:50] ---

Dear me.

[13:55] ---

D-Did I do it?

[13:59] ---

What's going on?

[14:04] ---

You guys! Are you okay?

[14:07] ---

Satan's spawn!

[14:09] ---

S-Stay away from us!

[14:11] ---

H-Hey...

[14:13] ---

Y-You guys...

[14:15] ---

Okumura!

[14:17] ---

Okumura!

[14:18] ---

K-Konekomaru?

[14:20] ---

This way!

[14:21] ---

We need to get inside that barrier now!

[14:23] ---

Wh-What's going on here, exactly?

[14:25] ---

Don't look over there!

[14:26] ---

Everybody huddle up
and only look at each other!

[14:30] ---

Now, I'm sure you've all seen something,
but I need you stay strong!

[14:34] ---

That's a spirit that's possessed
the painting! A shape-shifter!

[14:39] ---

Right.

[14:41] ---

Shape-shifters are demons that can project the fear
felt by humans who see them, and transform themselves.

[14:46] ---

They're a handful.
So, how come you're okay?

[14:49] ---

When Okumura unleashed his assault,
I took my glasses off just in case.

[14:55] ---

My poor vision saved the day for me.

[14:57] ---

That's our Konekomaru!

[14:59] ---

Now that we know what the enemy is,
this should be a cinch!

[15:02] ---

I know five Fatal Verses
that can take down a shape-shifter.

[15:04] ---

If I chant them all, one of them should—

[15:06] ---

Bon!

[15:07] ---

What?

[15:09] ---

This barrier...

[15:10] ---

won't hold up for long!

[15:15] ---

Everyone, will you listen
to what I have to say?

[15:24] ---

Bon...

[15:26] ---

You've got a one-track mind!

[15:28] ---

Your knowledge of arias is too expansive,

[15:30] ---

so you have a bad habit of trying
to resolve everything by chanting an aria!

[15:34] ---

Also...

[15:35] ---

I don't think you have to try so hard
to lead us all the time!

[15:40] ---

Whoa! Koneko!

[15:42] ---

Are you gonna be okay after this?

[15:44] ---

Shima!

[15:45] ---

If you don't shape up, you're going to flunk
your aria qualification exam!

[15:49] ---

Why won't you give it your all?

[15:51] ---

Ms. Kamiki!

[15:52] ---

Wh-What is it?

[15:53] ---

I don't know why you feel the need
to distance yourself from us,

[15:56] ---

but we need you to kick that habit
when we're in battle!

[15:59] ---

- And Ms. Moriyama, be more confident!
- R-Right!

[16:02] ---

In terms of talent, you can hold your own
against any of us here,

[16:05] ---

so I think you should speak up more!

[16:09] ---

As for Takara...

[16:11] ---

since we can't expect him to be of any help
to us, I'm not going to comment.

[16:14] ---

Hey...

[16:15] ---

Wh-What about me?

[16:18] ---

Okumura, if the rest of us all
just leave everything up to you...

[16:22] ---

and the day comes that we can't rely on you,
what are you going to do?

[16:25] ---

Tell us to go on being idiots?

[16:27] ---

N-No, I wouldn't!

[16:28] ---

We have to get stronger, too!

[16:31] ---

So, we want you...

[16:33] ---

to always be our ace in the hole!

[16:35] ---

Ace in the hole?

[16:37] ---

The one we set loose at the end of the battle or
at the right moment. Our strongest trump card!

[16:40] ---

As long as we have that, you'll be giving us
moral support while we battle.

[16:44] ---

That's what I want you
to be for us, Okumura!

[16:50] ---

You've got it!

[16:52] ---

Everyone, please leave
all of today's strategizing to me!

[16:56] ---

Please let me do it!

[17:01] ---

Fine.

[17:02] ---

Let's see what you can do!

[17:05] ---

Right, then, Ms. Moriyama, can you produce
a barberry plant? Any kind will do.

[17:09] ---

- Sure!

- Nee!

[17:11] ---

First, we're going to use this barberry plant
to cast an Awakening spell on you all.

[17:17] ---

You cast the spell, Bon!

[17:19] ---

"Kokuriko kikkire!"

[17:22] ---

Now you should be safe
to look at the shape-shifter!

[17:27] ---

Whoa! I-Is that what it really is?

[17:29] ---

It's a lot bigger than we thought!

[17:31] ---

It's about to breach the barrier, too!

[17:34] ---

Also, this spell will be nullified
if the spellcaster dies!

[17:38] ---

Shima and Okumura, do all you can
to protect Bon from the scrubs!

[17:42] ---

Oh, man! We're just gonna
have to do it, huh?

[17:44] ---

And Ms. Moriyama, could you create

a barrier with some kind of plant?

[17:48] ---

Sure! Nee-chan, use a Tengu hornbeam!

[17:51] ---

Nee!

[17:52] ---

Hey, you're in the princess position again!

[17:54] ---

If you say that again,

I'm gonna curbstomp you, all right?

[17:57] ---

Bon! Hold yourself back!

[17:59] ---

Ms. Kamiki, please inflict an Expel Spirit
onto the shape-shifter!

[18:02] ---

Humph! With all that bossing around
you're doing, if you make me regret anything...

[18:05] ---

I'm so going to make you pay!

[18:13] ---

Expel Spirit!

[18:17] ---

It reverted? How could it
not have had any effect?

[18:20] ---

What are we going to do?

[18:22] ---

As you are now, we won't be lending you
anything stronger than Expel Spirit.

[18:25] ---

Stay calm!

[18:27] ---

No way can we stay calm!

There are too many of them!

[18:29] ---

This reminds me
of the Impure King battle!

[18:32] ---

Why is it called "Family Portrait"?

[18:37] ---

"Family Portrait."

[18:39] ---

It was part of a set in my prank collection.

[18:44] ---

I see it!

[18:49] ---

Three paintings with the same frame!

[18:51] ---

Ms. Kamiki! Up there!

[18:53] ---

- What?

- Straight up from here!

[18:54] ---

The second one from top,
straight ahead!

[18:56] ---

The seventh, counting up
from the chair on the right!

[18:58] ---

The one that's vertically long,
above the entrance on the left!

[19:01] ---

Aa a set, all four of them
could be a family!

[19:03] ---

You're kidding me, right?

[19:05] ---

Expel Spirit!

[19:08] ---

It's not working!

[19:10] ---

It's no different!

It'll regenerate right away!

[19:12] ---

Koneko!

[19:14] ---

Hurry it up!

[19:15] ---

I'll fight, too!

[19:17] ---

You can't!

You have to stay there, Suguro!

[19:20] ---

They might really all be one set.

[19:24] ---

If we attack all four at once...

[19:26] ---

Ms. Kamiki, you and the white foxes
take on the two at the upper right!

[19:28] ---

Okumura, you take the one at the top left!

Shima, you take the one straight ahead!

[19:32] ---

All three of you, time your attacks!

[19:35] ---

So, it's my turn to step up, huh?

[19:39] ---

All right!

[19:40] ---

Let's go!

[19:42] ---

Hey! Wait a—

[19:43] ---

You're crazy—

[19:50] ---

On my count!

[19:57] ---

SOMEWHERE IN YEMEN

[20:04] ---

Revival of the Impure Princess, huh?

[20:07] ---

Lightning.

[20:08] ---

Huh?

[20:09] ---

Have you heard who it was
that defeated the Impure King in Japan?

[20:12] ---

Yeah.

[20:14] ---

Of all people, to have
the son of Satan bring him down...

[20:18] ---

Now is the time for me to put
my powers as Paladin on display!

[20:22] ---

To protect the people from the demons!

[20:24] ---

Wow, could you be more zealous?

[20:26] ---

I'm flabbergasted!

[20:29] ---

Caliburn. Awaken.

[20:35] ---

Oh, wow! We have a contract!

[20:39] ---

Let's go! Angel Slash!

[20:50] ---

Whoa!

[21:12] ---

Everything will be in complete harmony!

[21:15] ---

The day the humans open
their eyes is near!

[21:28] ---

Here!

[21:30] ---

Eyedrops that will keep you
from seeing any demons.

[21:34] ---

Good for you!

[21:35] ---

Okay, see you later!

[21:37] ---

O-Okumura!

[21:39] ---

Huh?

[21:39] ---

Uh, well...

[21:41] ---

the other day, it looked to me
as if you had a tail.

[21:46] ---

Oh... Well, I guess
it's no use hiding it.

[21:51] ---

I'm a half-demon.

[21:55] ---

What does...

[21:57] ---

What does that mean for you?

[22:00] ---

Aren't you scared?

[22:02] ---

Sure I'm scared.

[22:05] ---

But I'm lucky, because I'm surrounded
by some great people!

[22:08] ---

That's why it doesn't bother me!

[22:19] ---

It sure is hard, making friends.

[22:22] ---

Hey, there you are! Finally!

[22:24] ---

Huh?

[22:25] ---

Come on, we're gonna have some monja!

[22:28] ---

We were all waiting for you
because we were worried about you!

[22:30] ---

I wasn't worried!

[22:32] ---

It's just that I didn't want to be alone
with Lord Pheles and Nemu Takara!

[22:36] ---

I didn't want him to forget about the monja
and head home, so I stayed.

[22:39] ---

Well, you could've just texted him, then.

[22:59] ---

*Assiah is under constant threat
by invaders from Gehenna.*

[23:03] ---

The demons.

[23:06] ---

*Those fighting on the front lines
are known as...*

[23:09] ---

"exorcists."

[23:13] ---

However...

[23:14] ---

that border is now
starting to blur into ambiguity.

[23:25] ---

Now then...

[23:27] ---

time to move on to the next space.

[23:34] ---

NEXT TIME

WHERE SECRETS ARE

Revision #1

Created 2026-01-04 23:09:43 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:09:44 UTC by whimsee